



Distr.  
LIMITED

A/AC.86/INF/43  
23 January 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЯВЛЕНИЯМ О ПЕРЕСМОТРЕ  
РЕШЕНИЙ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА  
Сорок четвертая сессия

#### ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

##### I. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ

1. Первое заседание сорок четвертой сессии Комитета по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций во вторник, 21 февраля 1995 года. Точное время и место проведения заседания будут объявлены в "Журнале Организации Объединенных Наций". Предварительная повестка дня сессии содержится в документе A/AC.86/R.271.

##### II. СОСТАВ КОМИТЕТА

2. В соответствии со статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 957 (X) Генеральной Ассамблеи от 8 ноября 1955 года) Комитет состоит из государств-членов, представители которых входили в состав Генерального комитета на последней очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, в нынешний состав Комитета входят следующие 28 государств-членов: Австрия, Армения, Бельгия, Бурунди, Гана, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Индия, Казахстан, Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Малави, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тунис, Украина, Уругвай, Фиджи, Франция и Эквадор.

##### III. ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА И ПРИНЯТЫЕ РЕШЕНИЯ

3. Информация, касающаяся предшествующих заседаний Комитета, и решения, принятые Комитетом на его первой-сорок третьей сессиях, содержатся в документах A/AC.86/INF/1-42.

4. На своей сорок третьей сессии, состоявшейся 14 и 16 июня 1994 года, Комитет рассмотрел следующие заявления:

- a) заявление г-на Араима о пересмотре решения № 622 Административного трибунала – Араим против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;
- b) заявление г-на Кофи о пересмотре решения № 630 Административного трибунала – Кофи против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;
- c) заявление г-жи Мугир о пересмотре решения № 632 Административного трибунала – Мугир против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;
- d) заявление г-на Шкукани о пересмотре решения № 628 Административного трибунала – Шкукани против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

5. После рассмотрения вышеуказанных заявлений Комитет постановил, соответственно, что по смыслу статьи 11 статута Административного трибунала достаточных оснований для подачи заявлений г-на Араима, г-на Кофи, г-жи Мугир и г-на Шкукани не имеется, и поэтому решил не испрашивать консультативное заключение Международного Суда в отношении решений №№ 622, 630, 632 и 628.

6. Решения, принятые Комитетом на его сорок третьей сессии, были официально оглашены на открытом заседании Комитета 16 июня 1994 года. Они содержатся в документе A/AC.86/53.

#### IV. ЦЕЛЬ СЕССИИ

##### A. Заявление, полученное от г-на Ибрагима Фуада Хурани

7. 20 июля 1994 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций вынес решение № 654 по делу Хурани против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе AT/DEC/654. 12 октября 1994 года решение было препровождено сторонам.

8. 16 ноября 1994 года секретарь Комитета получил заявление г-на Хурани от 4 ноября 1994 года с просьбой пересмотреть решение № 654, вынесенное Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу Хурани против Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

9. 16 января 1994 года, после перевода заявления г-на Хурани на официальные языки Генеральной Ассамблеи, оно – вместе с копией решения № 654 Административного трибунала (AT/DEC/654) – было препровождено всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале в документе A/AC.86/R.265. Следует отметить, что указанное заявление содержало одно приложение, которое не было распространено, поскольку подобное распространение не предусмотрено в правилах процедуры Комитета. С этим документом можно ознакомиться в кабинете секретаря Комитета (комната S-3420I).

10. Комментарии ответчика в отношении заявления г-на Хурани, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе A/AC.86/R.266.

В. Заявление, полученное от г-на Фат-Чуня Лэн-Ки

11. 13 июля 1994 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций вынес решение № 639 по делу Лэн-Ки против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе АТ/ДЕС/639. 29 сентября 1994 года решение было препровождено сторонам.

12. 29 ноября 1994 года секретарь Комитета получил заявление г-на Лэн-Ки, датированное тем же числом, с просьбой о пересмотре решения № 639, вынесенного Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу Лэн-Ки против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

13. 16 января 1994 года, после перевода заявления г-на Лэн-Ки на официальные языки Генеральной Ассамблеи, оно - вместе с копией решения № 639 Административного трибунала (АТ/ДЕС/639) - было препровождено всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале в документе А/АС.86/Р.267. Следует отметить, что указанное заявление содержало четыре приложения, которые не были распространены, поскольку подобное распространение не предусмотрено в правилах процедуры Комитета. С этими документами можно ознакомиться в кабинете секретаря Комитета (комната S-3420I).

14. Комментарии ответчика в отношении заявления г-на Лэн-Ки, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе А/АС.86/Р.268.

С. Заявление, полученное от г-на Али Камара

15. 14 июля 1994 года Административный трибунал вынес решение № 642 по делу Соу, Кейн, Диатта, Дьенн и Камара против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Официальный текст решения на английском и французском языках приводится в документе АТ/ДЕС/642. 5 октября 1994 года решение было препровождено сторонам.

16. 23 ноября 1994 года секретарь Комитета получил заявление г-на Али Камара от 11 ноября 1994 года с просьбой о пересмотре решения № 642, вынесенного Административным трибуналом Организации Объединенных Наций по делу Соу, Кейн, Диатта, Дьенн и Камара против Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Заявление г-на Али Камара не соответствовало требованиям, изложенным в пункте 2 статьи II правил процедуры Комитета. Поэтому в соответствии с пунктом 2 статьи III и пунктом 1а статьи XIII правил процедуры Комитета 30 ноября 1994 года заявление было возвращено г-ну Али Камара с просьбой внести в него исправления и вновь представить его в течение трех недель с даты его возвращения. 22 декабря 1994 года секретарь Комитета получил исправленное заявление г-на Али Камара от 12 декабря 1994 года.

17. 16 января 1995 года, после перевода заявления г-на Али Камара на официальные языки Генеральной Ассамблеи, оно - вместе с копией решения № 642 Административного трибунала (АТ/ДЕС/642) - было препровождено всем членам Комитета, а также сторонам разбирательства в Административном трибунале в документе А/АС.86/Р.269. Следует отметить, что указанное заявление содержало пять приложений, которые не были распространены, поскольку подобное распространение не предусмотрено в правилах процедуры Комитета. С этими документами можно ознакомиться в кабинете секретаря Комитета (комната S-3420I).

18. Комментарии ответчика в отношении заявления г-на Али Камара, представленные в соответствии с пунктом 1 статьи V правил процедуры Комитета, содержатся в документе А/АС.86/Р.270.

#### Н. Общие положения

19. Официальные досье Административного трибунала по делу г-на Хурани, г-на Лэн-Ки и г-на Али Камара хранятся у секретаря Комитета в комнате S-3420I и могут быть представлены членам Комитета для ознакомления по их просьбе.

20. В соответствии с пунктом 2 статьи 11 статута Административного трибунала Комитет в течение 30 дней с момента получения заявления выносит решение о том, имеются ли достаточные основания для подачи такого заявления. Если Комитет принимает решение о том, что такие основания имеются, он испрашивает консультативное заключение Международного Суда. Согласно пункту 4 статьи 11 для целей этой статьи Генеральная Ассамблея уполномочивает Комитет испрашивать консультативное заключение Суда. В соответствии с положениями статьи VII правил процедуры Комитета он созывается для рассмотрения заявления не позднее чем через 25 дней после даты получения заявления. В соответствии с подпунктом с пункта 1 статьи II этих правил датой получения Комитетом заявления считается дата, наступающая две недели спустя со дня направления секретарем Комитета копий заявления членам Комитета.

#### в. ПОЛНОМОЧИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

21. Полномочия Комитета изложены в статье 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Эта статья была добавлена к статуту в соответствии с резолюцией 957 (X) Генеральной Ассамблеи от 8 ноября 1955 года. Ее текст гласит:

##### "Статья 11

1. Если какое-либо государство-член, Генеральный секретарь или лицо, в отношении которого Трибуналом было вынесено решение (включая любое другое лицо, которое унаследовало права этого лица после его смерти), возражает против этого решения на том основании, что Трибунал превысил свою юрисдикцию или компетенцию или что Трибунал не осуществил присвоенной ему юрисдикции, или допустил ошибку по какому-либо вопросу права, относящемуся к постановлениям Устава Организации Объединенных Наций, или допустил какую-либо процессуальную, отражающуюся на существе дела ошибку, результатом которой было неправоудное решение, такое государство - член Организации, Генеральный секретарь или соответствующее лицо может в течение тридцати дней, считая от даты этого решения, подать письменное ходатайство в Комитет, образованный согласно пункту 4 настоящей статьи, с просьбой о том, чтобы этот Комитет испросил консультативное заключение Международного Суда по этому вопросу.

2. В течение тридцати дней с момента получения заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи Комитет выносит решение, имеются ли достаточные основания для подачи заявления. Если Комитет принимает решение, что такие основания имеются, он испрашивает консультативное заключение Суда, а Генеральный секретарь предпринимает меры по препровождению Суду мнений лица, упоминаемого в пункте 1.

3. Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не делается никакого заявления или если Комитет не принимает решения испросить консультативное заключение, то в течение периода, указанного в настоящей статье, решение Трибунала становится окончательным. В любом случае, когда испрашивается консультативное заключение, Генеральный секретарь либо осуществляет заключение Суда на практике, либо предлагает Трибуналу провести специальное заседание, с тем чтобы подтвердить свое первоначальное решение или вынести новое решение в соответствии с заключением Суда. Если Трибуналу не

предлагается провести специальное заседание, то он на своей следующей сессии подтверждает свое решение или приводит его в соответствие с заключением Суда.

4. Для целей настоящей статьи учреждается Комитет, который, в соответствии с пунктом 2 статьи 96 Устава, уполномочивается испрашивать консультативное заключение Суда. В состав Комитета входят государства-члены, представители которых входили в состав Генерального комитета на последней очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Комитет проводит свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и устанавливает свои собственные правила.

5. В любом случае, когда вопрос о присуждении возмещения был решен Трибуналом в пользу соответствующего лица, а Комитет испросил консультативное заключение в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Генеральный секретарь, будучи убежденным в том, что это лицо в противном случае будет лишено возможности защищать свои интересы, производит в течение пятнадцати дней с момента принятия решения испросить консультативное заключение предварительную выплату одной трети общей суммы возмещения, присужденного Трибуналом, за вычетом уже сделанных выплат по окончании срока службы, если таковые имелись. Такая предварительная выплата производится при условии, что в течение тридцати дней с момента принятия решения Трибуналом в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи это лицо выплатит Организации Объединенных Наций такую сумму, если таковая имеется, на которую размер предварительной выплаты превышает любую сумму, на которую это лицо имеет право в соответствии с заключением Суда".

22. На своем 1-м заседании 16 октября 1956 года Комитет принял свои правила процедуры, в которые позднее - 25 октября 1956 года, 21 января 1957 года, 11 декабря 1974 года, 16 февраля 1983 года и 30 июля 1991 года - были внесены поправки. Нынешний текст правил процедуры Комитета содержится в документе A/AC.86/2/Rev.4.

23. В соответствии со статьей VIII правил процедуры Комитета все обсуждения в Комитете, включая принятие всех решений по заявлениям, проходят при закрытых дверях. Решения Комитета и текст любых вопросов в адрес Международного Суда, а также результаты и состав участников любого голосования, проведенного в ходе закрытых слушаний, объявляются на открытом заседании, на котором любой член Комитета может сделать заявление для занесения в отчет. Как это предусмотрено в статье XII правил процедуры Комитета, в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций, подготавливаются и хранятся звукозаписи всех заседаний Комитета. Если Комитет испрашивает консультативное заключение Международного Суда в отношении какого-либо заявления, то секретарь в соответствии с пунктом 2 статьи XII правил процедуры подготавливает и направляет Суду, всем членам Комитета и сторонам разбирательства в Административном трибунале стенографический отчет на английском и французском языках о заседаниях Комитета по данному заявлению, за исключением закрытых обсуждений, предусмотренных в пункте 3 статьи VIII.

## VI. ЗАПРОСЫ

24. Запросы могут направляться секретарю Комитета, комната S-3420I, телефон 3-5347.

-----